

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená podľa § 269 ods.2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník a zák.
č.185/2015 Z.z. Autorský zákon

Zmluvné strany:

Rozhlas a televízia Slovenska

Mlynská dolina

845 45 Bratislava

zastúpená: Mgr. Vincent Štofánik, riaditeľ Sekcie programových Služieb SRO

IČO: 47 232 480

IČ DPH: SK2023169973

DIČ: 2023169973

bankové spojenie: XXXXXX

číslo účtu: XXXXXX

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I. , Oddiel: Po, Vložka č.: 1922/B
(ďalej len „RTVS“)

a

Hudobné centrum

Michalská 10

815 36 Bratislava

Zastúpené: PhDr. Igor Valentovič, riaditeľ

IČO: 001 648 36

DIČ: 2020829987

IČ DPH: SK 2020829987

Banka, adresa: XXXXXX

Číslo účtu: XXXXXX

Zriaďovacia listina – z rokovania Ministerstva kultúry zo dňa 15.8.1970, č. MK-1758-1/1999
(ďalej len „partner“)

Článok 1. PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán v súvislosti s realizáciou koncertu European Union Youth Orchestra (ďalej len „EUYO“) dňa 7.8.2016 o 19:00 hod. (IDEC:216-2510-3023-0010, Koncertné Rádio Devín) v budove RTVS, Mýtna 1, Bratislava (ďalej len „koncert“) a vytvorenia zvukového záznamu z koncertu vrátane odvysielania zvukového záznamu z koncertu na rozhlasovej programovej službe RTVS – Rádio Devín.

program EUYO dňa 7.8.2016

L. Rajter – Suite miniature – Slovenský mládežnícky orchester

W. A. Mozart – Koncert pre dva klavíry - EUYO

prestávka – cca 20 minút

G. Mahler – Symfónia č. 1 D dur - EUYO

2. Obidve zmluvné strany zohľadňujú skutočnosť, že partner je hlavným usporiadateľom tohto koncertu a RTVS je spoluusporiadateľom koncertu, výrobcom zvukového záznamu koncertu a jeho vysielateľom. Predaj vstupeniek si zabezpečí Partner a zmluvné strany berú na vedomie, že zisk z predaja vstupeniek patrí Partnerovi.

Článok 2. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

1. RTVS:

a) zabezpečí Veľké koncertné štúdio a foyer dňa 7.8.2016 podľa harmonogramu:

7.8.2016	8.00 – 13:30 hod.	píprava štúdia
	14.00 - 17:00 hod.	generálna skúška
	19.00 – 21.20 hod.	koncert s prestávkou
	21.00 - 23.00 hod.	recepčia

b) zabezpečí služby potrebné pri realizácii koncertov a recepcie (hosteska, šatniarka, požiarna ochrana, strážna služba, zriadenec, elektrikár, ladenie klavíru), ktoré finančne vysporiada partner,

c) zabezpečí interný výrobný štáb RTVS, t.j. zvukový majster, zvukár, zvukový režisér, produkcia, a technické interné kapacity RTVS pri výrobe záznamu z koncertu. Zabezpečí 1 mikrofón a jeho ozvučenie.

V prípade technických požiadaviek na ozvučenie koncertu, ktoré RTVS nebude schopná poskytnúť v rámci svojich interných kapacít, si tieto zabezpečí a uhradí partner, prostredníctvom externej ozvučovacej firmy,

d) zabezpečí vstup zodpovedných zamestnancov partnera, vstup výkonných umelcov a cateringovej spoločnosti do budovy RTVS,

e) zabezpečí nekomerčné promo koncertu na rozhlasových programových službách RTVS v rozsahu a spôsobom podľa uváženia RTVS,

f) umožní vstup médií do priestorov SRO a poskytne možnosť na zaznamenanie a odvysielanie reportáží s interpretmi a návštevníkmi pred a po koncerte. Partner berie na vedomie, že uvedená povinnosť RTVS je podmienená súhlasom médií, že v uvedených reportážach bude uvedená informácia: Spoluusporiadateľ podujatia je RTVS a Vyrobené v spolupráci s RTVS, príp. Odvysielané so súhlasom RTVS,

g) umožní partnerovi umiestniť v priestoroch SRO (pódium alebo foyer) vlajky krajín EU, umožní predaj CD a občerstvenia v priestoroch foyer a uskutočnenie recepcie,

h) umožní Partnerovi vyhotovenie fotodokumentácie a videonahrávky koncertu pre archívne a dokumentačné účely, za týmto účelom poskytne Partnerovi zvukový záznam koncertu. Akékoľvek iné použitie zvukového záznamu bude predmetom samostatnej zmluvy,

i) poskytne Partnerovi v rámci svojich možností parkovacie miesta a šatne pre orchester a štáb,

j) deň po koncerte poskytne Partnerovi zvukový záznam koncertu na vyhodnotenie a schválenie nahrávky, Partner sa zaväzuje najneskôr do 14 dní poskytnúť RTVS vyjadrenie k odvysielaniu, pričom sa zaručuje poskytnúť súhlas s minimálne jedným odvysielaním.

k) RTVS uhradí prostredníctvom organizácie kolektívnej správy práv odmeny autorom za použitie hudby a textov zastupovaných organizáciou kolektívnej správy práv obsiahnutých v programe vo vymedzenom rozsahu stanovenom touto zmluvou ako vysielateľ programu.

2. Partner:

a) zabezpečí podanie umeleckého výkonu výkonných umelcov a vysporiada všetky práva autorov a výkonných umelcov, vrátane ich honorárov: členovia European Union Youth Orchestra, Vasily Petrenko – dirigent, Katia Labeque a Marielle Labeque - klaviristky,

- b) vyhlasuje, že nadobudol alebo do okamihu uskutočnenia koncertu nadobudne na svoje náklady písomný súhlas od autorov textov, autorov hudby, autorov ďalších diel použitých pri koncerte a pri výrobe zvukového záznamu ako aj audiovizuálneho záznamu zahŕňajúc aj výkonných umelcov príp. iných nositeľov práv na použitie ich diel, umeleckých výkonov príp. iné predmety ochrany (ďalej len „predmety ochrany“), ktoré boli použité v rámci koncertu, v trvaní ich majetkových práv k ich predmetom ochrany v zmysle autorského zákona spôsobom a v rozsahu najmä na zaznamenanie umeleckých výkonov a diel a výrobu zvukového záznamu, verejný prenos umeleckých výkonov a diel, zo záznamu prostredníctvom drôtového alebo bezdrôtového vysielania vrátane prenosu satelitom, káblovou retransmisiou, internetom, na použitie časti zaznamenaných predmetov ochrany, na ich úpravu a na zaradenie diela/predmetu ochrany do iného diela/predmetu ochrany zahŕňajúc vyhotovenie ich rozmnožení, na výmenu v sieti vo vysielaní EBU a v prípade W.A. Mozarta – Koncert pre dva klavíry v rovnakom rozsahu ako je uvedené vyššie, avšak len vo vysielaní na území SR. Licenciu udeľuje Partner na 3 odvysielania v rámci národného okruhu a 1 odvysielanie v rámci EBU, bez teritoriálneho a časového obmedzenia. Majetkové práva nositeľov práv Partner vysporiada tak, aby voči RTVS neboli uplatňované žiadne finančné, resp. iné nároky týchto nositeľov práv za použitie ich predmetov ochrany v rozsahu tejto zmluvy,
- c) za účelom plnenia podľa tejto zmluvy v súlade s Autorským zákonom a touto zmluvou udeľuje RTVS bezodplatne výhradný súhlas (sublicenciu) na čas trvania autorsko-právnej ochrany predmetov ochrany na použitie predmetov ochrany v rozsahu podľa písm. b) najmä však na zhotovenie záznamu koncertu a jeho vysielanie bez územného alebo iného obmedzenia v programovej službe RTVS. Ak si nositeľ práv uplatní nároky z dôvodu nedodržania záväzku partnera podľa písm. b) tohto bodu zmluvy priamo voči RTVS, partner sa zaväzuje, že takéto oprávnené nároky za RTVS v celom rozsahu uspokojí. Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS nie je povinná výhradnú licenciu využiť.
- d) oznámi použitie hudobných diel na koncerte organizácii kolektívnej správy práv SOZA a vysporiada práva z toho vyplývajúce, oznámi konanie verejného kultúrneho podujatia na Miestnom úrade Bratislava,
- e) sa zaväzuje dodať RTVS najneskôr 14 dní pred realizáciou koncertu presný harmonogram podujatia, scenár podujatia, technický scenár podujatia, menný zoznam svojich zamestnancov a zamestnancov externých firiem, ktorí sa budú podieľať na realizácii koncertu, dodá zoznam skladieb použitých na podujatí, t.j. minútáž, názov skladby, meno autora hudby a textu,
- f) sa zaväzuje dodať 20 kusov vstupeniek na koncert pre RTVS a do súťaží,
- g) uvedie logo RTVS a Rádia Devín na propagačných materiáloch koncertu,
- h) uhradí služby súvisiace s verejnou produkciou (hostesky, šatniarky, požiarňa ochrana, zriadenec, elektrikár, ladenie). Aproximatívny rozpočet je prílohou č. 1 tejto zmluvy. Suma za uvedené služby je stanovená vo výške 816,15 eur + platná sadzba DPH. Partner berie na vedomie aproximatívny charakter vyššie uvedeného rozpočtu ako aj skutočnosť, že služby budú vyúčtované na základe skutočne odpracovaných hodín a poskytnutých výkonov. Faktúra s náležitostami daňového dokladu bude vystavená v zmysle zákona č. 431/2002 Z.z o účtovníctve v platnom znení, zákona č. 222/2004 Z.z. o DPH v platnom znení do 15 dní po uskutočnení koncertu. Na základe dohody obidvoch zmluvných strán splatnosť faktúry je 14 dní od vystavenia faktúry. V prípade, že partner neuhradí vystavenú faktúru v lehote splatnosti, je RTVS oprávnená požadovať úrok z omeškania s ročnou úrokovou sadzbou vo výške 9 % a to na základe samostatne vystavenej faktúry,

- i) partner sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre využitie akýchkoľvek komerčných prvkov v rozhlasovom programe, prípadne v spojitosti s rozhlasovým programom bude riešiť separátnou zmluvou s Media RTVS s. r.o. – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS,
- j) sa zaväzuje pri plnení predmetu zmluvy v priestoroch RTVS ako aj na miestach, kde dochádza k plneniu predmetu zmluvy:
 - v plnom rozsahu zabezpečiť, aby boli rešpektované a dodržiavané všeobecne záväzné právne predpisy bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci ako aj osobitné predpisy v oblasti BOZP platné v SR, a vykonávať všetky úkony v súlade s týmito predpismi,
 - zabezpečiť dodržiavanie bezpečnostných pokynov, bezpečnostných a zdravotných označení, poprípade výstražného značenia v priestoroch RTVS,
 - zabezpečiť, že osoby ním určené za účelom plnenia predmetu zmluvy, sa nebudú svojvoľne a bez sprievodu určenej osoby za RTVS pohybovať mimo priestorov vyhradených na plnenie predmetu zmluvy,
 - zabezpečiť, že žiadna z osôb zúčastnená na plnení predmetu zmluvy nebude zasahovať do technických zariadení RTVS,
 - upozorniť na prípadné riziká vyplývajúce z plnenia predmetu zmluvy, ak tieto majú vplyv na zamestnancov RTVS alebo iné osoby pri plnení predmetu zmluvy,
 - zodpovedať v plnom rozsahu za prípadnú vzniknutú škodu, ktorá vznikne RTVS v dôsledku nedodržania všeobecne záväzných právnych predpisov bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ako aj osobitných predpisov v oblasti BOZP platné v SR pri plnení predmetu zmluvy, a to samotným účastníkom zmluvy alebo osobami ním určenými na plnenie predmetu zmluvy,
 - zabezpečiť oznamovaciu povinnosť v prípade úrazu, nebezpečenstva alebo ohrozenia poverenej (zodpovednej) osobe za RTVS,
- k) ak budú voči RTVS a/alebo tretím osobám, odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých RTVS, uplatnené oprávnené nároky nositeľov autorských práv a/alebo práv príbuzných s autorským právom, či oprávnené nároky tretích osôb, na vysporiadanie ktorých sa zaviazal partner, partner sa zaväzuje, že tieto nároky uspokojí a uhradí RTVS v požadovanej lehote všetky skutočne vzniknuté náklady spojené s tým, že tieto oprávnené nároky boli uplatnené. To neplatí pre prípady, keď vyššie uvedené nároky budú voči RTVS a/alebo tretím osobám odovzdávajúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých RTVS z toho dôvodu, že RTVS porušila svoje povinnosti stanovené touto zmluvou.

Článok 3. ODSTÚPENIE OD ZMLUVY

1. Každá zo zmluvných strán má právo odstúpiť od zmluvy v prípade, ak splnenie povinností podľa tejto zmluvy sa stane nemožným alebo mimoriadne ťažkým v dôsledku nepredvídaných závažných skutočností (živelná pohroma, úradný zákaz, a pod.) za podmienky, že vznik skutočností, na základe ktorých od zmluvy odstupuje, neodkladne oznámi a hodnoverne preukáže druhej zmluvnej strane. V takomto prípade zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán podľa tejto zmluvy bez nároku požadovať ich plnenie od druhej zmluvnej strany.
2. Každá zo zmluvných strán má právo na náhradu škody spôsobenú zavineným porušením povinností druhou zmluvnou stranou.
3. Ak by časť zmluvy nebola možné jednostranne splniť vinou okolností, ktoré nespádajú do

kompetencie niektorej zo zmluvných strán, alebo vinou vyššej moci, nebudú zmluvné strany navzájom voči sebe uplatňovať nároky na náhradu škody a vzniknutých nákladov.

4. Účinky odstúpenia nastávajú dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane.

Článok 4. OSOBITNÉ USTANOVENIA

1. Partner sa zaručuje, že koncert nebude obsahovať skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov tretích osôb, ktoré môžu byť v rozpore s dobrými mravmi, alebo ktoré môžu zasiahnuť do dobrej povesti alebo dobrého mena RTVS tým, že RTVS odvysiela záznam koncertu. Partner berie na vedomie, že RTVS má záujem vyhotoviť zvukový záznam koncertu a súčasne sa za týmto účelom zaväzuje, že obsah koncertu bude spôsobilý na odvysielanie vyhotoveného záznamu, bude v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a najmä, že bude v súlade so zákonom č. 308/2000 Z. z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č. 195/2000 Z.z.o telekomunikáciách, zákonom č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon a ustanoveniami § 11 a nasl. Občianskeho zákonníka a inými všeobecne záväznými predpismi. V prípade, ak bude RTVS povinná uhradiť akékoľvek plnenie tretím osobám, prípadne akékoľvek plnenie v správnom alebo inom konaní za porušenie tohto ustanovenia, Partner sa zaväzuje uhradiť RTVS poskytnuté plnenie v celom rozsahu.
2. V prípade, že porušením povinností uložených v ods. 1 tohto článku bude zo strany Rady pre vysielanie a retransmisiiu, súdu alebo iného štátneho orgánu, právoplatne uložená RTVS pokuta alebo iná sankcia, partner je povinný túto zaplatiť RTVS v lehote 15 dní odo dňa právoplatnosti takéhoto rozhodnutia.
3. Finálny master zvukového záznamu bude archivovaný v RTVS, ktorý zabezpečí jeho archiváciu v súlade s právnym poriadkom SR.

Článok 5. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Akékoľvek zmeny a dodatky tejto zmluvy môžu byť vykonané len písomne po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán.
2. Táto zmluva sa riadi ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník a zákona č.185/2015 Z.z. Autorský zákon.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva sa riadi hmotným právom Slovenskej republiky, v prípade sporu bude príslušný súd Slovenskej republiky.
5. Zmluvné strany berú na vedomie povinnosť RTVS zverejniť túto zmluvu podľa § 5a) zák. č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) a na tento účel zmluvné strany prehlasujú, že súhlasia so zverejnením zmluvy v rozsahu platnej legislatívy.
6. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
7. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis obdrží RTVS a jeden rovnopis obdrží partner.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.

9. Touto zmluvou sa nezakladá združenie v zmysle § 829 Občianskeho zákonníka.

Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

.....
PhDr. Igor Valentovič
riaditeľ

....
Mgr. Vincent Štofánik
riaditeľ Sekcie programových Služieb SRO

Príloha č.1 – Cenník služieb (Aproximatívny rozpočet)

7.8.2016, Veľké koncertné štúdio SRo a foyer

Služby a práce	Cena bez DPH	Počet osôb	Hodiny	Cena celkom bez DPH
hosteska	6,00 €	4	4	96,00 €
Hosteska (recepčia)	6,00 €	2	2	24,00 €
šatniarka	6,00 €	2	4	48,00 €
Šatniarka (recepčia)	6,00 €	1	2	12,00 €
požiarna ochrana	6,50 €	3	4	78,00 €
požiarna ochrana (recepčia)	6,50 €	1	2	13,00 €
Elektrikár víkend	17,45 €	1	11	191,95 €
Zriadenec víkend	11,00 €	1	11	121,00 €
ladenie klavíra	54,60 €	2		109,20 €
doladenie klavíra	31,50 €	2		63,00 €
SBS	6,00 €	1	10	60,00 €
SPOLU				816,15 €